

C-269

First Session, Thirty-eighth Parliament,
53 Elizabeth II, 2004

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-269

An Act to amend the Supreme Court Act
(constitutional validity of any Act)

First reading, November 5, 2004

C-269

Première session, trente-huitième législature,
53 Elizabeth II, 2004

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-269

Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (validité
constitutionnelle d'une loi)

Première lecture le 5 novembre 2004

MR. CHATTERS

M. CHATTERS

SUMMARY

This enactment amends the *Supreme Court Act* in two ways:

(a) it requires the Supreme Court of Canada, in hearing constitutional cases, to consider evidence from parliamentary and other sources that will assist the Court in understanding what the legislation was intended to do; and

(b) it restricts the effect of any decision of the Court on a constitutional issue that is not unanimous to the particular case being decided.

SOMMAIRE

Le texte apporte les deux modifications suivantes à la *Loi sur la Cour suprême* :

a) il oblige la Cour suprême du Canada à tenir compte, dans les affaires constitutionnelles, des éléments de preuve provenant de sources parlementaires et autres pour l'aider à comprendre l'intention visée du texte législatif en cause;

b) il limite l'effet d'un jugement non unanime de la Cour sur une question constitutionnelle au cas d'espèce.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-269

PROJET DE LOI C-269

An Act to amend the Supreme Court Act
(constitutional validity of any Act)

Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême
(validité constitutionnelle d'une loi)

R.S., c. S-26

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le
consentement du Sénat et de la Chambre des
communes du Canada, édicte :

L.R., ch. S-26

**1. The *Supreme Court Act* is amended by
adding the following after section 52:**

**1. La *Loi sur Cour suprême* est modifiée
5 par adjonction, après l'article 52, de ce qui
suit :**

JUDGMENT ON CONSTITUTIONAL VALIDITY OF
ANY ACT

JUGEMENT SUR LA VALIDITÉ
CONSTITUTIONNELLE D'UNE LOI

Consideration
of extrinsic
materials

52.1 Where the question heard and
considered by the Court concerns the
constitutional validity of any Act or any
provision of an Act, the Court shall consider
any parliamentary or other extrinsic materials
that deal with the purpose or intended effect of
the Act or the particular provision being
considered, such as commission of inquiry or
law commission reports, debates of the House
of Commons or of the Senate, or debates of the
legislature of any province.

52.1 Si la question dont elle est saisie touche
à la validité constitutionnelle d'une loi ou de
l'une de ses dispositions, la Cour tient compte
des documents parlementaires et autres
documents externes qui ont trait à l'objet ou à
l'effet visé de la loi ou de la disposition,
notamment les rapports de commissions
d'enquête ou de commissions du droit et les
comptes rendus des débats de l'une ou l'autre
chambre du Parlement ou des législatures des
provinces.

Examen de
documents
externes

Effect of non-
unanimous
judgment

52.2 Where the question heard and
considered by the Court concerns the
constitutional validity of any Act or any
provision of an Act and the judgment of the
Court is not unanimous, the decision of the
Court shall be deemed to be applicable only to
the particular case being heard and not
considered a precedent in relation to other
circumstances in which the same constitutional
issue arises.

52.2 Si la question dont la Cour est saisie
touche à la validité constitutionnelle d'une loi
ou de l'une de ses dispositions et que le
jugement rendu n'est pas unanime, la décision
de la Cour est réputée n'être applicable qu'en
l'espèce et ne fait pas jurisprudence pour les
autres cas mettant en cause la même question
constitutionnelle.

Effet d'un
jugement non
unanime

381128